

- Let opl Zoals bij alle diathermie-instrumenten wordt het gebruik van hybride kunststoffen en metalen canules niet aanbevolen, en is bij een gebruik van dergelijke canules bijzondere voorzichtigheid geboden, om hittevorming te voorkomen.
- Dit apparaat is geschikt voor eenmalig gebruik en niet hergebruik. Hergebruik kan leiden tot een gecontamineerd, niet-steriel apparaat met verminderde functionaliteit. De constructiematerialen kunnen aangetast raken en een defect aan het hulpmiddel veroorzaken als het opnieuw wordt gebruikt of opnieuw wordt gesteriliseerd. Hergebruik of recycle dit apparaat niet.

### VOORZORGSMAATREGELEN

- Surgical Innovations apparatuur mag uitsluitend gebruikt en bediend worden door gezondheidszorgspersonals die volledig bekend zijn met het gebruik, de montage en demontage ervan.
- Gebruik het instrument uitsluitend voor het beoogde chirurgische doel. Als het instrument wordt gebruikt voor een andere taak dan die waarvoor het is bedoeld, kan dit leiden tot een beschadiging of defect van het instrument.
- Inspecteer het hulpmiddel voorafgaand aan gebruik om correcte werking en conditie zeker te stellen. Gebruik hulpmiddelen niet wanneer zij niet bevredigend werken in hun bedoelde functie of fysiek beschadigd zijn.
- Inspecteer steeds de geïsoleerde leiding op schade en verzeker u er vóór gebruik van dat de connector volledig bedekt is.
- Voordat de elektrocauterisatie wordt geactiveerd, moet de chirurg ervoor zorgen dat de as van het apparaat niet in contact komt met weefsel of orgaan. Deze voorzorgsmaatregel is vooral belangrijk bij een hoger vermogensniveau.

#### COMPATIBILITEIT

Eco-Cut-insteekenheden voor eenmalig gebruik zijn alleen geschikt voor gebruik met de handgrepen uit de Logic-serie. Surgical Innovations raadt u aan alleen scharen met handgrepen zonder pal te gebruiken.

#### LEVERINGSSTATUS

**STERIEL:** Inhoud is steriel tenzij verpakking werd geopend of beschadigd. Controleer vóór gebruik of de steriele verpakking onbeschadigd en ongeopend is.

#### MONTAGE

- Open de steriele verpakking en verwijder de Eco-Cut-insteekeenheid.
- Controleer dat de klauw of schaarpunten gesloten zijn en dat de beschermkap is aangebracht.
- Open de handgreep zo ver mogelijk om het middelste stangetje helemaal uit te schuiven.
- Steek het uiteinde van de bedieningsstang (a) van de Eco-Cut-insteekeenheid in de opening in de handgreep.
- Sluit de handgreep, houd de draaining vast en draai de bevestigingsmoer. (b) rechtsom handvast aan.
- Verwijder de beschermkap. Duw de elektrocauterisatie-aansluiting op de elektrocauterisatieklem en controleer of de aansluiting voorafgaand aan gebruik volledig is afgedekt. Het instrument is klaar voor gebruik.

#### DEMONTAGE

Controleer voorafgaand aan demontage of de elektrocauterisatiekabel is losgekoppeld. Ver de montage-instructie in omgekeerde volgorde uit om het hulpmiddel te demonteren. Werp de gebruikte schaar in een geschikte houder weg.

#### PT INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Concebido para corte, dissecação, manipulação e/ou cauterização de diversos tecidos durante procedimentos endoscópicos-laparoscópicos, cirúrgicos gerais, vasculares, ginecológicos e torácicos.

#### CONTRAINDICAÇÕES

As peças de inserção Eco-Cut são um eléctrodo do tipo BF, pelo que não se destinam a ser utilizadas no coração.

#### DESCRIÇÃO

As Peças de Inserção Eco-Cut de Utilização Única são fomecidas esterilizadas. A peça de inserção destina-se a ser utilizada em combinação com uma pega Logic. Consulte as secções de montagem e desmontagem para conhecer os passos apropriados para ligar a peça de inserção Eco-Cut à respectiva pega.

#### ADVERTÊNCIAS

- Os dispositivos da Surgical Innovations devem ser utilizados de acordo com estas instruções para utilização. Leia completamente as instruções para utilização antes de utilizar este dispositivo. A utilização incorrecta deste dispositivo poderá provocar lesões graves.
- À utilização e manutenção inadequadas do instrumento podem danificar o dispositivo e violar a esterilidade do mesmo antes da utilização no paciente e representar um risco para o paciente ou prestador de cuidados de saúde.
- A máxima tensão de pico recorrente da pega Logic reutilizável e das Peças de Inserção Logi de Utilização Única da Surgical Innovations é 2000 Volts pico a pico (1000 Vp). Não utilize a pega ou a peça de inserção para tensões de pico superiores a 2000 Volts pico a pico (1000 Vp).
- Perigo de ferimentos por queimadura e/ou explosão de gases combustíveis! Algumas aplicações do dispositivo RF podem provocar faíscas. Não utilize os eléctrodos da Surgical Innovations na presença de combustíveis/gases explosivos.
- Ligar apenas a uma unidade electro-cirúrgica (ESU) em conformidade com a norma EN 60601-1.
- Para reduzir o acoplamento capacitivo, o dispositivo deve ser apenas ligado quando estiver na posição para libertar energia para o tecido alvo.
- A activação simultânea da unidade electrocirúrgica com a sucção/irrigação poderá alterar o trajecto do fluxo de energia.
- A utilização de diatermia cirúrgica (eletrocauterização pode dar origem a interferências eléctricas que podem implicar riscos adicionais quando utilizado em pacientes com pacemakers e cardioversor desfibrilador implantável (CDI). O cirurgião deve considerar os riscos/benefícios e adotar as precauções adequadas nestes casos.
- Atenção: conforme é o caso com qualquer aparelho de diatermia, não é recomendado o uso de cânulas híbridas de plástico e metal. Caso seja necessário o uso das referidas cânulas deve ter especial atenção para que não haja um aumento de calor.
- Este dispositivo de utilização única não é adequado para reprocessamento e tal resultaria num dispositivo contaminado e não esterilizado com funcionalidade comprometida. Os materiais de fabrico podem degradar-se e provocar falhas no dispositivo em caso de reutilização ou nova esterilização. Não volte a utilizar ou a processar este aparelho.

#### PRECAUÇÕES

- Os aparelhos Surgical Innovations deverão ser manuseados e operados por profissionais de cuidados de saúde completamente familiarizados com a sua utilização, montagem e desmontagem.
- Utilize os instrumentos apenas para os fins a que se destinam. O uso do instrumento para uma tarefa diferente daquela para a qual foi concebido pode resultar num instrumento danificado ou partido.
- Antes da utilização, inspecione o dispositivo para se certificar do seu bom estado e funcionamento correto. Não utilize dispositivos cujo funcionamento previsto não é satisfatório ou que têm danos físicos.
- Verifique sempre se o tubo isolado não se encontra danificado; certifique-se de que o conector está totalmente coberto antes de utilizar.
- Antes de ativar a eletrocauterização, o cirurgião deve assegurar que o eixo do dispositivo não está em contacto com qualquer tecido ou órgão. Esta precaução é especialmente importante com níveis elevados de energia.

#### COMPATIBILIDADE

As Peças de Inserção Eco-Cut de Utilização Única só são compatíveis com a gama de pegas Logic. A Surgical Innovations recomenda que as tesouras sejam utilizadas apenas com pegas que não tenham lingueta de travagem.

#### ESTADO EM QUE É FORNECIDO

**ESTERILIZADO:** Conteúdo esterilizado a menos que a embalagem tenha sido aberta ou danificada. A integridade da embalagem esterilizada deverá ser verificada antes da utilização.

#### MONTAGEM

- Abra a embalagem esterilizada e retire a peça de inserção Eco-Cut.
- Certifique-se de que as lâminas ou pontas da tesoura estão fechadas e que a tampa de protecção está colocada.
- Abra a pega para estender totalmente a haste central.
- Coloque a extremidade da haste de accionamento da peça de inserção Eco-Cut (a) no encaixe da pega.
- Feche a pega e aperte a porca de ligação (b) à manualmente no sentido dos ponteiros do relógio, ao mesmo tempo que segura no cone de rotação.
- Retire a tampa de protecção. Coloque o conector de electrocauterização no terminal de electrocauterização assegurando-se que o conector está totalmente coberto antes de o utilizar. O instrumento está pronto a ser utilizado

#### DESMONTAGEM

Garantir que o cabo de electrocauterização foi desligado antes da desmontagem. Para desmontar o dispositivo, inverta as instruções de montagem. Deite fora o conjunto das peças de inserção num recipiente apropriado.

#### SV INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

Det är avsett för klippning, dissekering, manipulering och/eller kauterisering av diverse vävnader vid endoskopi/laparoskopi och allmänna, vasikulära, gynekologiska och thoraxiska kirurgiska ingrepp.

#### KONTRAINDIKATIONER

Eco-Cut-insatsen är en typ BF-elektrod och är inte avsedd för användning i hjärtat.

#### BESKRIVNING

Logis engångsinsatser levereras sterila. Insatsenheten är avsedd för användning i kombination med ett Logic-handtag. Se anvisningarna för montering och isärtagning för att sätta ihop Eco-Cut-insatsenheten och handtaget på rätt sätt.

#### VARNINGAR

- Produkter från Surgical Innovations skall användas i enlighet med dessa bruksanvisningar. Läs samtliga avsnitt i denna ilägra före användning. Felaktig användning av instrumentet kan leda till allvariga skador.
- Om instrumentet sköts eller underhålls på fel sätt kan enheten skadas eller göras icke-steril innan den används på patienten, vilket medför risk för skada på patienten och vårdpersonalen.
- Maximal återkommande toppspänning för Surgical Innovations flegångs Logic handtag och Eco-Cuts engångsinsatser är 2.000 V topp-till-topp (1000 Vp). Använd ej handtaget eller insatserna för toppspänningar högre än 2.000 V topp-till-topp (1000Vp).
- Risk för brännskador och/eller explosion från brännbara gaser! Vissa tillämpningar av RF-enheten kan orsaka gnistor. Använd ej elektroder från Surgical Innovations i närheten av lättantändiga / explosiva gaser.
- Koppla endast till en ESU som överensstämmer med BS EN60601-1.
- För att reducera kapacitiv koppling skall anordningen endast aktiveras då den är i läge för att överföra energi till målvävnaden.
- Aktivering av den elektrokirurgiska enheten samtidigt med sugning/spolning kan ändra energins riktning.
- Användning av kirurgisk diatermi/el-kauterisering kan ge upphov till elektrisk stömning och detta kan generera ytterligare risker vid användning hos patienter som fått pacemaker eller implanterbar defibrillator (ICD) implanterad. Kirurgen bör överväga riskerna/fördelama och vidta lämpliga försiktighetsåtgärder i sådana fall.
- Varning. Som med alla diatermiapparater rekommenderas inte användning av hybridplast- och metallkanyler, och speciell försiktighet måste iakttas för att förhindra inre värmuteveckling vid användning av sådana kanyler.
- Denna enhet är avsedd för engångsanvändning och är inte lämpad för ombearbetning och att göra så kan resultera i en förorenad, icke-steril enhet med nedsatt funktionalitet. Konstruktionsmaterial kan brytas ned och orsaka fel funktion med enheten om den återanvänds eller omsteriliseras. Detta instrument får inte återanvändas eller desinficeras.

#### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Surgical Innovations-enheter får bara hanteras och användas av sjukvårdpersonal som väl känner till hur man använder, monterar och demonterar produkten.
- Använd endast instrumentet till deras avsedda kirurgiska ändamål. Om instrumentet används i andra syften än vad som avses kan det skadas eller gå sönder.
- Undersök instrumentet före användning för att tillförsäkra korrekt funktion och skick. Använd inte instrumenten om de inte fungerar tillfredsställande för sina avsedda ändamål eller om de har några fysiska skador.
- Undersök alltid den isolerade tuben efter skada och försäkra dig om att anslutningen är fullkomligt täckt innan användning.
- Innan diatermi aktiveras ska kirurgen kontrollera att enhetens axel inte är i kontakt med någon vävnad eller organ. Denna försiktighetsåtgärd är särskilt viktig vid högre effektnivåer.

#### KOMPATIBILITET

Eco-Cuts engångsinsatser är endast kompatibla med handtag i Logic-serien. Surgical Innovations rekommenderar att saxarna enbart används med handtag utan spår.

#### LEVERANSTILLSTÅND

**STERIL:** Innehållet är sterilt såvida inte förpackningen har öppnats eller skadats. Kontrollera att den sterila förpackningen är hel och öppnad innan du använder den.

#### MONTERING

- Öppna den sterila förpackningen och ta ut Eco-Cut-insatsenheten.
- Se till att skänklarna på tång eller sax är stängda och att skyddet är på.
- Öppna handtaget så att mittstangen sträcks ut helt.
- Placera änden på Eco-Cut-insatsens aktiveringstång (a) i handtagets fatning.
- Stäng handtaget, håll i rotationskonen och dra för hand åt anslutningsmuttern (b) medurs.
- Avlägsna skyddet. Skjut diatermikontakten på diatermiterminalen så att kontakten är helt täckt före användning. Instrumentet är redo för användning.

#### DEMONTERING

Se till att diatermikabeln har kopplats bort före demontering. För att demontera enheten, utför monteringsanvisningarna i omvänd ordning. Kassera använd saxenhet i lämplig behållare.

#### SYMBOLS USED ON PRODUCT AND PACKAGES:

SÍMBOLOS EN EL PRODUCTO Y LOS PAQUETES, SYMBOLES UTILISÉS SUR LES PRODUITS ET SUR LES EMBALLAGES, SIMBOLI UTILIZZATI SUL PRODOTTO E LE CONFEZIONI, SYMBOLE AUF PRODUKT UND VERPACKUNGEN, GEBRUIKTE SYMBOLEN OP PRODUCT EN VERPAKKING, SIMBOLOS UTILIZADOS NO PRODUTO E EMBALAGENS, SYMBOLER SOM ANVÄNDS PÅ PRODUKT OCH FÖRPACKNING



**Caution: see instructions for use:** Atención: consulte las instrucciones de uso, Mise en garde: consultez les instructions d'utilisation, Attenzione: leggere le istruzioni per l'uso, Achtung: Siehe Gebrauchsanweisung, Wäarschuwng: zie gebruiksaanwijzing, Cuidado: ver as instruções de utilização, Försiktighet: läs användarinstruktionerna

**QTY** **Quantity:** Cantidad, Quantité, Quantità, Menge, Aantal, Quantidade, Antal

#### REF

**Catalogue number:** Número de catálogo, Référence catalogue, Numero di catalogo, Katalognummer, Catalogusnummer, Número de catálogo, Katalognummer

#### LOT

**Batch code:** Código de lote, Code de lot, Codice batch, Batch-Code

Batchcode, Código de lote, Satsnummer

**DESC.** **Description of device:** Descripción del dispositivo, Description du dispositif, Descrizione del dispositivo, Beschreibung des Geräts, Beschrijving van het apparaat, Descrição do dispositivo, Beskrivning av enheten

**Date of manufacture:** Fecha de fabricación, Date de fabrication, Data di produzione, Herstellungsdatum, Fabricagedatum, Data de fabrico, Tilverkningsdatum

**Manufacturer of device:** Fabricante del dispositivo, Fabricant du dispositif, Produttore del dispositivo, Hersteller des Geräts, Fabrikant van apparaat, Fabricante do dispositivo, Enhetens tilverkare

**Consult instructions for use:** Consultar las instrucciones de uso, Lire le mode d'emploi, Consultare le istruzioni per l'uso, Gebrauchsanweisung beachten, Raadpleeg de gebruiksaanwijzing, Consultar as instruções de utilização, Se bruksanvisningen

**CAUTION: Federal law in the U.S.A. restricts this device to sale by or on the order of a physician:**

PRECAUCIÓN: La legislación federal de EE. UU. limita la venta de este dispositivo a los médicos o por prescripción de estos, ATTENTION : La loi fédérale des États-Unis restreint la vente de cet appareil par ou sur l'ordre d'un médecin, ATTENZIONE: la legge federale degli Stati Uniti limita la vendita di questo dispositivo su prescrizione del medico, VORSICHT: US-Bundesgesetzze beschränken den Verkauf dieses Geräts an einen Arzt oder auf Bestellung eines Arztes, LET OP: Federales wetgeving in de VS beperkt dit instrument tot verkoop door of op bestelling van een arts, CUIDADO: A lei federal nos EUA restringe a venda deste dispositivo por ou por ordem de um médico, FÖRSIKTIGT: Federal lag i USA begränsar denna enhet till försäljning av eller på order av läkare

**Sterilised Using Irradiation:** Esterilizado con irradiación, Stérilisé par irradiation, Prodotto sterilizzato mediante irradiazione, Sterilisiert durch Bestrahlung, Gesteriliseerd met behulp van bestraling, Esterilizado por irradiação, Steriliserad med stråling

**Do not use if package is damaged:** No usar si el paquete está dañado, Ne pas utiliser l'emballage s'il est endommagé, Non utilizzare se la confezione è danneggiata, Nicht verwenden wenn Packung beschädigt ist, Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is, Não utilize se a embalagem estiver danificada, Använd inte om förpackningen är skadad

**Use by date:** Fecha de caducidad, Date limite d'utilisation, Data di scadenza, Verwenden spätestens bis, Uiterste gebruiksdatum, Prazo de validade, Används före

**Do not re-use:** No reutilizar, Ne pas réutiliser, Non riutilizzare, Nicht wiederverwenden, Niet hergebruiken, Não reutilizar, Återanvänd inte

**Do not resterilize:** No volver a esterilizar, Ne pas restériliser, Non risterilizzare, Nicht erneut sterilisieren, Niet opnieuw steriliseren , Não esterilizar novamente, Får ej omsteriliseras

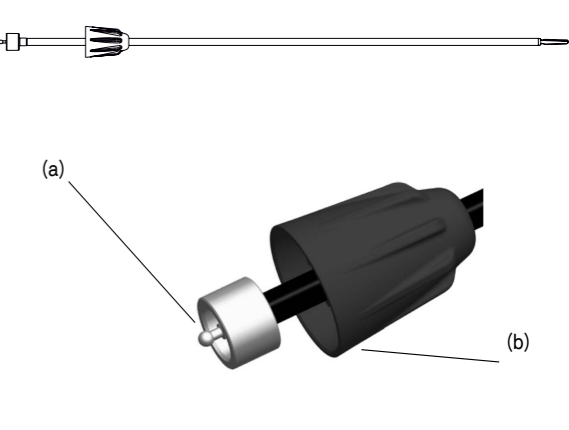
**Type BF applied part:** Piezas aplicadas de tipo BF, Pièce appliquée de type BF, Parte applica tipo BF, Anwendungsteil Typ BF, Toegepast onderdeel type BF, Peça aplicada do tipo BF, Typ BF-tillämpad del

# Eco-Cut™

Single use inserts for Logic handles.
EN Instructions for use
Accesorios de uso único para mangos Logic.
ES Instrucciones de uso
Inserts jetables pour poignées Logic.
FR Mode d’emploi
Inserti monouso per impugnature Logic.
IT Istruzioni per l’uso
Einwegeinsätze für Logic-Griffe.
DE Gebrauchsanweisung
Insteekstukken voor Logic-handgrepen, voor eenmalig gebruik.
NL Instructies voor gebruik
Peças de inserção de utilização única para pegas Logic.
PT Instruções de utilização
Engångsinsats för Logic-handtag.
SV Bruksanvisning

#### INSTRUMENT FEATURES:

CARACTERÍSTICAS DEL INSTRUMENTO, CARACTERISTIQUES DE L'INSTRUMENT, CARATTERISTICHE DELLO STRUMENTO, FUNKTIONEN DES INSTRUMENTS, INSTRUMENTKENNMERKEN, CARACTERÍSTICAS DO INSTRUMENTO, EGENSKAPER HOS INSTRUMENT



**Legend:** Leyenda, Légende, Legenda, Legende, Legenda, Legenda, Teckenförklaring

- (a) **Actuation rod end,** Extremo de la varilla de accionamiento, Extrémité de tige d'actionnement, Estremità dell'asta di azionamento, Betätigungsstangenkopf, Uiteinde aandrijfstang, Extremidade da haste de acionamento, Rörets aktiveringsände
- (b) **Connection nut,** Tuerca de conexión, Écrou de serrage, Dado di connessione, Verbindungsmutter, Verbindingsmoer, Porca de ligação, Koppingsmutter



